N SERIES

LOCKE & KEY

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

ÉPISODE 1.03

"Head Games"

La localisation d'une nouvelle clé puissante fait monter l'esprit de Bode. La rage frémissante de Tyler déborde. Kinsey se rend compte à quel point sa peur la retient.

ÉCRIT PAR:

Meredith Averill

RÉALISÉ PAR:

Tim Southam

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

7.2.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Andrew Ahmed	...	Hipster Laptop Dude
Eric Graise	...	Logan Calloway
Bobby Brown	...	Prison guard
Alexander Elliot	...	Neighbourhood Kid
Kayla DeSouza	...	Younger Kinsey
Kyle Hodgson	...	Young Tyler

1
00:00:06,089 --> 00:00:08,675
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:17,434 --> 00:00:19,352
Faut que vous veniez voir ça !

3
00:00:19,436 --> 00:00:20,812
Suivez-moi !

4
00:00:34,534 --> 00:00:35,910
Bienvenue dans ma tête.

5
00:00:39,247 --> 00:00:41,207
Je suis défoncé ou quoi ?

6
00:00:44,002 --> 00:00:46,504
C'est vraiment incroyable.

7
00:00:48,381 --> 00:00:50,050
C'est trop génial !

8
00:00:50,133 --> 00:00:51,134
C'est qui, ça ?

9
00:00:54,512 --> 00:00:55,764
Ma joie.

10
00:00:55,847 --> 00:00:58,641
Les émotions peuvent aussi
prendre vie, ici.

11
00:00:59,267 --> 00:01:00,393
Comment tu le sais ?

12
00:01:00,810 --> 00:01:02,562
C'est ma tête. Je le sais, c'est tout.

13
00:01:03,313 --> 00:01:04,898
D'accord...

14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:05,440 --> 00:01:06,441
C'est un truc de fou.

15
00:01:17,952 --> 00:01:19,954
Et voilà.

16
00:01:21,331 --> 00:01:23,333
La ceinture d'Orion est terminée.

17
00:01:25,585 --> 00:01:26,544
C'est quoi ?

18
00:01:27,670 --> 00:01:29,589
On est dans un de mes souvenirs.

19
00:01:30,298 --> 00:01:31,424
Papa !

20
00:01:34,135 --> 00:01:35,386
Il ne t'entend pas.

21
00:01:35,970 --> 00:01:37,013
J'ai déjà essayé.

22
00:01:37,097 --> 00:01:39,182
T'es trop fatigué
pour une histoire, fiston ?

23
00:01:39,265 --> 00:01:40,225
Jamais.

24
00:01:41,768 --> 00:01:43,978
Et si on laissait Peter Pan tranquille

25
00:01:44,437 --> 00:01:48,817
et que je te racontais
une histoire de Rendell Locke ?

26
00:01:50,735 --> 00:01:52,987
Je ne sais pas...

27

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:53,279 --> 00:01:54,656
Oui...

28
00:01:54,739 --> 00:01:58,743
Tu n'es pas prêt pour celle
avec le monstre marin, elle fait peur.

29
00:01:59,410 --> 00:02:00,703
Un monstre marin ?

30
00:02:00,787 --> 00:02:03,873
Oui, il y avait un très vieux pêcheur

31
00:02:03,998 --> 00:02:06,793
et il parcourait l'océan
avec ses fidèles matelots...

32
00:02:09,337 --> 00:02:10,171
Eh bien..

33
00:02:11,631 --> 00:02:16,177
Un jour, ils se retrouvèrent
au milieu d'une terrible tempête,

34
00:02:16,261 --> 00:02:20,431
et ils se firent tellement secouer
qu'ils atterrirent sur une île déserte

35
00:02:21,057 --> 00:02:22,392
qui n'était sur aucune carte.

36
00:02:23,935 --> 00:02:27,230
Ils partirent à la recherche
d'un abri et de nourriture,

37
00:02:27,814 --> 00:02:30,859
et ils trouvèrent
un coffre enterré dans le sable.

38
00:02:32,318 --> 00:02:35,321
Quand ils ouvrirent le coffre,
ils découvrirent

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

39
00:02:36,072 --> 00:02:38,241
qu'il était rempli d'or.

40
00:02:38,783 --> 00:02:41,828
Je croyais que ça parlait
d'un monstre marin ?

41
00:02:43,538 --> 00:02:44,831
J'y viens.

42
00:02:44,914 --> 00:02:46,332
Je crois m'en souvenir.

43
00:02:46,416 --> 00:02:48,168
Ils décidèrent de le ramener chez eux,

44
00:02:48,251 --> 00:02:51,296
mais alors qu'ils essayaient
de ramener le coffre à leur navire,

45
00:02:51,379 --> 00:02:53,965
ils furent attaqués

46
00:02:54,048 --> 00:02:57,510
par un vil monstre marin.

47
00:02:58,595 --> 00:03:03,433
Et le monstre dévora leur navire
pour qu'ils ne puissent pas s'enfuir.

48
00:03:04,017 --> 00:03:07,061
C'était son travail de protéger
le trésor et de s'assurer...

49
00:03:09,439 --> 00:03:10,481
Que s'est-il passé ?

50
00:03:12,817 --> 00:03:15,278
J'ai dû m'endormir
avant la fin de l'histoire.

51

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:15,361 --> 00:03:16,821
Je n'ai jamais entendu la fin.

52
00:03:17,572 --> 00:03:20,617
C'est sûrement mieux comme ça.
La fin est triste.

53
00:03:22,285 --> 00:03:24,495
De quoi tu parles ? Elle finit bien.

54
00:03:24,579 --> 00:03:25,997
Si tu le dis.

55
00:03:26,497 --> 00:03:27,707
Je m'en souviens.

56
00:03:56,444 --> 00:03:58,029
Comment c'est possible ?

57
00:03:58,112 --> 00:04:00,073
Je te l'ai dit, c'est les clés.

58
00:04:00,156 --> 00:04:01,366
Comment tu les trouves ?

59
00:04:01,449 --> 00:04:02,784
Je les entends murmurer.

60
00:04:03,451 --> 00:04:04,953
Murmurer. Que disent-elles ?

61
00:04:05,328 --> 00:04:07,580
C'est pas vraiment des mots.

62
00:04:07,664 --> 00:04:10,166
Enfin, je ne les comprends pas.

63
00:04:10,250 --> 00:04:12,919
Je me concentre très fort
et ça me mène à elles.

64

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:13,002 --> 00:04:16,130
Papa devait être au courant.
Il y en avait une dans mon bracelet.

65
00:04:16,756 --> 00:04:18,132
Il y en a peut-être d'autres.

66
00:04:18,841 --> 00:04:21,469
- D'accord, au tour de Tyler.
- Non. Pas question.

67
00:04:21,594 --> 00:04:23,721
- Personne ne me fouille la tête.
- Allez.

68
00:04:23,805 --> 00:04:25,807
- Kinsey, allez !
- Pareil.

69
00:04:27,517 --> 00:04:28,601
S'il te plaît ?

70
00:04:28,893 --> 00:04:32,146
À quoi bon avoir des clés magiques
si on ne les utilise pas ?

71
00:04:32,855 --> 00:04:37,235
Tant qu'on ignore le mal
qu'elles peuvent faire, je les garde.

72
00:04:37,318 --> 00:04:39,445
- Quoi ?
- Pourquoi tu les gardes les deux ?

73
00:04:39,654 --> 00:04:41,364
T'as déjà celle
avec les deux visages.

74
00:04:41,447 --> 00:04:44,409
- La Clé du Miroir.
- C'est évident, je suis l'aîné, donc...

75
00:04:44,492 --> 00:04:45,785

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Et le moins responsable.

76
00:04:46,369 --> 00:04:49,122
Allô ! C'est moi qui les trouve.

77
00:04:49,205 --> 00:04:50,581
Tu en as déjà perdu une.

78
00:04:50,665 --> 00:04:52,250
Ce n'était pas ma faute.

79
00:04:55,753 --> 00:04:59,173
Je ne vous l'avais pas dit plus tôt,

80
00:04:59,674 --> 00:05:03,469
mais il y a une fille effrayante
dans le puits qui veut les clés.

81
00:05:03,636 --> 00:05:05,430
Alors je dois les protéger.

82
00:05:05,513 --> 00:05:07,223
Donc on devrait te les donner ?

83
00:05:07,849 --> 00:05:09,225
Exactement !

84
00:05:09,392 --> 00:05:10,393
Je ne crois pas.

85
00:05:10,810 --> 00:05:12,562
On va faire comme ça :

86
00:05:12,687 --> 00:05:16,858
Tyler gardera la Clé du Miroir
et je prends celle du cerveau.

87
00:05:16,941 --> 00:05:19,110
La Clé Ouvre-Tête.

88
00:05:19,193 --> 00:05:20,862

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

D'accord, on garde ça.

89
00:05:20,945 --> 00:05:21,988
Elle est réelle.

90
00:05:22,071 --> 00:05:24,365
Si elle revient,
tu nous préviens, d'accord ?

91
00:05:25,616 --> 00:05:27,076
Et si c'était trop tard ?

92
00:05:45,303 --> 00:05:47,555
C'est une blague ? C'est mon ordi.

93
00:06:35,311 --> 00:06:36,562
Mon petit Mark.

94
00:06:37,563 --> 00:06:39,565
Tu savais que je viendrais, pas vrai ?

95
00:06:42,944 --> 00:06:45,071
C'est du délire.
Il y a quelqu'un là-bas.

96
00:06:45,863 --> 00:06:47,865
C'est sûrement un pauvre clodo.

97
00:06:49,283 --> 00:06:50,284
Madame !

98
00:06:51,244 --> 00:06:52,370
D'où vous sortez ?

99
00:06:54,080 --> 00:06:55,373
Où as-tu trouvé cette clé ?

100
00:06:56,541 --> 00:06:58,835
- Pas vos oignons.
- Il y en avait d'autres ?

101

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:59,335 --> 00:07:01,129
Une en forme de tête, par exemple ?

102
00:07:01,712 --> 00:07:03,214
Non. Pourquoi ?

103
00:07:06,175 --> 00:07:08,302
Je te montre ma clé
si tu me montres la tienne.

104
00:07:19,355 --> 00:07:20,523
Que fait la tienne ?

105
00:07:20,982 --> 00:07:22,984
C'est comme un briquet.

106
00:07:24,235 --> 00:07:26,237
- Cool.
- Vous deviez me montrer la vôtre.

107
00:07:27,113 --> 00:07:27,947
D’accord.

108
00:07:28,656 --> 00:07:29,532
Si tu insistes.

109
00:07:40,460 --> 00:07:41,502
Quoi ?

110
00:07:50,470 --> 00:07:52,513
Vous aussi, vous voulez voir ?

111
00:07:53,139 --> 00:07:54,223
On se tire !

112
00:08:04,859 --> 00:08:06,736
Salut, ça va ?

113
00:08:07,737 --> 00:08:11,073
Les drougs et moi voulions te remercier
pour ton travail hier.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

114
00:08:11,741 --> 00:08:14,619
Alors, voilà.

115
00:08:17,663 --> 00:08:19,832
J'hallucine ! Des billets
pour Band of Horses ?

116
00:08:19,916 --> 00:08:21,834
Non. Pas tout à fait.

117
00:08:21,918 --> 00:08:25,129
C'est un groupe local
qui fait des reprises de leurs chansons.

118
00:08:25,922 --> 00:08:27,298
Cover Band of Horses.

119
00:08:27,757 --> 00:08:30,635
À Matheson, on n'est pas noyés
sous les évènements culturels.

120
00:08:30,760 --> 00:08:32,762
Mais on a de bons groupes de reprises.

121
00:08:32,845 --> 00:08:36,349
Il y a Novembress,
Death Lift for Cutie, Nerdvana.

122
00:08:36,474 --> 00:08:37,850
Tu sais, c'est...

123
00:08:37,934 --> 00:08:41,771
relativement comparable
à une réelle expérience d'un concert.

124
00:08:43,231 --> 00:08:45,399
T'es sûr que Zadie et Doug
ne m'en veulent plus

125
00:08:45,483 --> 00:08:46,776
pour avoir saboté la scène ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

126
00:08:46,984 --> 00:08:51,072
En fait, ce ne serait pas
une sortie du gang Savini, techniquement.

127
00:08:53,115 --> 00:08:55,618
- Deux billets.
- Oui, juste...

128
00:08:56,619 --> 00:08:57,662
toi et moi.

129
00:08:58,704 --> 00:09:00,790
Alors c'est un rencard ?

130
00:09:01,249 --> 00:09:03,543
Non, pas un rencard.

131
00:09:03,626 --> 00:09:06,212
Pas ce mot, il est trop archaïque.

132
00:09:06,295 --> 00:09:07,797
Je dirais même prosaïque.

133
00:09:07,880 --> 00:09:10,550
Non, je n'oserais jamais
forcer qui que ce soit

134
00:09:10,633 --> 00:09:13,803
à se plier aux conventions sociales
contenues dans le mot "rencard".

135
00:09:14,971 --> 00:09:17,557
Disons que c'est juste une sortie ?

136
00:09:18,266 --> 00:09:20,226
- Une sortie ?
- Oui, une sortie.

137
00:09:20,560 --> 00:09:22,520
Donc samedi ?

138

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:23,104 --> 00:09:26,649
J'ai un devoir à faire
et mon dessin pour le cours d'été...

139
00:09:26,732 --> 00:09:29,944
D'accord, pas de pression.
Je vais juste...

140
00:09:30,111 --> 00:09:33,239
Je les récupère,
et si tu veux te joindre à moi,

141
00:09:33,614 --> 00:09:36,534
super, mais si c'est un non,
tu sais, je suis un grand garçon.

142
00:09:36,617 --> 00:09:37,702
Je peux encaisser.

143
00:09:37,994 --> 00:09:39,036
C’est un peut-être.

144
00:09:39,120 --> 00:09:40,162
Peut-être ?

145
00:09:40,913 --> 00:09:43,874
Peut-être, c'est bien. Ça me convient.

146
00:09:43,958 --> 00:09:46,002
Tiens-moi au courant.

147
00:09:47,086 --> 00:09:48,004
Dame Blanche.

148
00:09:59,640 --> 00:10:02,768
Tu n'es pas obligée de t'asseoir
avec nous. Va rejoindre tes amis.

149
00:10:03,227 --> 00:10:04,645
Pour ça, faudrait que j'en aie.

150
00:10:05,313 --> 00:10:06,397

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Alors, va t'en faire.

151
00:10:08,065 --> 00:10:08,899
Bode.

152
00:10:11,444 --> 00:10:13,029
Nina ! Bonjour.

153
00:10:13,112 --> 00:10:15,489
Bonjour ! Ravie de vous voir ici !

154
00:10:15,573 --> 00:10:17,575
Mon fils Tyler
vient de rejoindre l'équipe.

155
00:10:17,658 --> 00:10:20,453
Bode, voici Ellie, la mère de Rufus.

156
00:10:21,454 --> 00:10:23,623
- Bonjour. Enchanté.
- Enchantée, Bode.

157
00:10:23,706 --> 00:10:26,042
Rufus m'a tout raconté
sur son copain soldat.

158
00:10:26,125 --> 00:10:27,835
Tu vas nous trouver des places ?

159
00:10:29,003 --> 00:10:30,421
- Au revoir, Ellie.
- Au revoir.

160
00:10:33,132 --> 00:10:35,009
Comment se passent les travaux ?

161
00:10:35,593 --> 00:10:38,137
Vous savez, on règle un problème,
ça pète ailleurs.

162
00:10:39,138 --> 00:10:40,973
Si vous voulez sortir de la maison,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

163
00:10:41,057 --> 00:10:43,684
je voudrais tester
ce nouveau restau italien en ville ?

164
00:10:43,976 --> 00:10:45,353
Ils ont un menu pour enfants ?

165
00:10:45,436 --> 00:10:46,437
C'est peu probable.

166
00:10:46,937 --> 00:10:47,980
C'est parfait.

167
00:10:50,524 --> 00:10:52,860
Jackie, ça se voit que tu lui plais.

168
00:10:52,943 --> 00:10:55,613
Il voulait peut-être te rendre jalouse.
Je ne sais pas.

169
00:10:56,197 --> 00:10:58,866
C'est une situation vraiment bizarre.

170
00:10:58,949 --> 00:11:00,701
On peut juste regarder le match ?

171
00:11:00,951 --> 00:11:04,080
Personne ne vient aux matchs
pour "juste" les regarder.

172
00:11:08,334 --> 00:11:10,753
Je ne savais pas qu'on avait un public.

173
00:11:11,504 --> 00:11:12,797
C'est Kinsey, non ?

174
00:11:15,341 --> 00:11:16,342
Assieds-toi avec nous.

175
00:11:30,898 --> 00:11:33,025

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je sais pas
pourquoi je me suis mis en tenue.

176
00:11:34,026 --> 00:11:36,946
Relax. Je t'ai vu à l'entraînement
et t'es bon, mais t'es nouveau

177
00:11:37,029 --> 00:11:39,699
et le coach est loyal envers ses gars.
Tu auras ta chance.

178
00:11:42,368 --> 00:11:43,244
Brutal.

179
00:11:43,828 --> 00:11:45,371
Oui, c'est Chad Garland.

180
00:11:45,454 --> 00:11:46,747
Le roi des connards.

181
00:11:51,085 --> 00:11:51,919
Ouais.

182
00:11:52,795 --> 00:11:53,796
C'était serré.

183
00:11:54,296 --> 00:11:55,548
On a perdu de six points.

184
00:11:55,881 --> 00:11:57,049
Mais vous avez bien joué.

185
00:11:57,174 --> 00:11:58,884
Comment ? En criant depuis le banc ?

186
00:11:58,968 --> 00:12:02,555
Ty, c'était le premier match.
Tu joueras plus au prochain match.

187
00:12:02,638 --> 00:12:04,557
Je vais aller chez Javi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

188
00:12:05,182 --> 00:12:06,225
On se voit à la maison.

189
00:12:10,563 --> 00:12:12,565
- On se voit là-bas.
- Jackie ?

190
00:12:15,735 --> 00:12:17,445
Tu vas chez Javi ?

191
00:12:18,028 --> 00:12:18,988
Oui.

192
00:12:21,115 --> 00:12:21,991
Je te dépose ?

193
00:12:22,366 --> 00:12:23,242
Bien sûr.

194
00:12:24,618 --> 00:12:26,370
- Merde.
- Quoi ?

195
00:12:27,413 --> 00:12:30,416
Ce gros lourd voulait nous faire venir
à une fête, avec Eden.

196
00:12:30,499 --> 00:12:33,669
Je n'ai rien
car je viens d'emménager donc...

197
00:12:33,961 --> 00:12:36,338
Tu devrais me laisser
te faire visiter la ville.

198
00:12:36,422 --> 00:12:37,423
Ça va ?

199
00:12:38,340 --> 00:12:40,468
Oui, ça va. Allons-y.

200

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:40,801 --> 00:12:42,219
Qui est-ce ? Ton petit ami ?

201
00:12:42,720 --> 00:12:43,637
Son frère.

202
00:12:44,096 --> 00:12:46,724
Il faut te détendre.
On ne fait que parler.

203
00:12:46,807 --> 00:12:49,852
C'est toujours comme ça,
tu parles et elle essaie de fuir ?

204
00:12:50,895 --> 00:12:54,440
Tu devrais rester sur la touche.
Comme tu l'as fait pendant le match.

205
00:12:55,649 --> 00:12:56,692
Tyler.

206
00:12:57,985 --> 00:12:59,028
Tyler !

207
00:13:02,948 --> 00:13:04,575
Arrête, Tyler ! Lâche-le !

208
00:13:12,958 --> 00:13:14,251
Ça fait du bien, pas vrai ?

209
00:13:14,335 --> 00:13:16,295
- Ça suffit !
- Lâche-le, arrête !

210
00:13:18,047 --> 00:13:20,049
Allons. On avance.

211
00:13:24,553 --> 00:13:26,180
L'autre joueur a frappé en premier.

212
00:13:26,847 --> 00:13:29,141
Mais il est évident

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

que Tyler est allé trop loin.

213
00:13:30,059 --> 00:13:31,560
Je parlerai à Coach Riggs.

214
00:13:31,811 --> 00:13:34,522
Il sera sûrement suspendu de l'équipe
quelques semaines.

215
00:13:36,482 --> 00:13:38,108
Tyler n'est plus lui-même.

216
00:13:39,151 --> 00:13:41,320
Il est renfermé, sur la défensive.

217
00:13:41,821 --> 00:13:44,532
C'est compréhensible
avec tout ce qu'il a vécu.

218
00:13:44,740 --> 00:13:46,408
J'aimerais pouvoir

219
00:13:46,700 --> 00:13:48,702
faire un bond d'un an dans le futur.

220
00:13:49,286 --> 00:13:50,913
Nous épargner les mauvais moments.

221
00:13:50,996 --> 00:13:53,874
Mais vous rateriez
aussi de beaux moments.

222
00:13:53,958 --> 00:13:55,960
Oui, c'est vrai.

223
00:14:01,715 --> 00:14:02,758
T'attends ton père ?

224
00:14:05,594 --> 00:14:06,595
Tu as fait quoi ?

225

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:07,221 --> 00:14:09,765
Je suis rentré tard
d'une soirée de hockey, hier soir,

226
00:14:09,890 --> 00:14:12,393
j'ai enfreint mon couvre-feu
de 15 minutes.

227
00:14:12,476 --> 00:14:13,310
Mince.

228
00:14:13,394 --> 00:14:16,522
Oui. Papa va encore
me faire la leçon, alors...

229
00:14:17,106 --> 00:14:19,191
Vous vous disputez beaucoup
ces derniers temps.

230
00:14:19,733 --> 00:14:21,360
Je n'ai jamais droit à l'erreur.

231
00:14:21,443 --> 00:14:24,780
Tu sais, tout devient matière
à devenir une leçon de morale.

232
00:14:25,614 --> 00:14:28,617
Kinsey est parfaite,
mais moi, on me lâche jamais.

233
00:14:29,159 --> 00:14:30,286
Je comprends.

234
00:14:31,120 --> 00:14:34,623
T'imagines pas le nombre de fois
où j'ai voulu tuer mon père.

235
00:14:35,916 --> 00:14:36,792
Eh bien...

236
00:14:37,418 --> 00:14:39,420
si un jour tu décides de tuer ton père,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

237
00:14:39,670 --> 00:14:41,630
rends-moi service,
tue le mien au passage.

238
00:14:52,474 --> 00:14:53,392
Yo !

239
00:14:54,643 --> 00:14:56,645
Quel combat, Mayweather.

240
00:14:57,354 --> 00:15:00,107
Ce connard tournait autour
de ma sœur, alors tu peux...

241
00:15:01,317 --> 00:15:02,776
tu peux m'épargner la leçon.

242
00:15:02,860 --> 00:15:04,028
Pas de leçon.

243
00:15:04,904 --> 00:15:08,532
Écoute. Je ne sais pas ce que
c'est de perdre quelqu'un comme toi.

244
00:15:09,158 --> 00:15:11,660
Mais la colère, je connais bien.
Je suis passé par là.

245
00:15:12,036 --> 00:15:14,121
Si tu ne fais rien, ça te détruira.

246
00:15:14,246 --> 00:15:16,415
Alors agis.

247
00:15:18,417 --> 00:15:19,752
Pourquoi tu portes un short ?

248
00:15:20,461 --> 00:15:21,712
J'ai l'air d'avoir froid ?

249
00:15:24,089 --> 00:15:25,007

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Allez.

250
00:15:48,072 --> 00:15:50,240
JE SERAI DEVANT À 20 H.
JE TE VERRAI PEUT-ÊTRE ?

251
00:15:53,160 --> 00:16:00,125
D'ACCORD...

252
00:16:29,780 --> 00:16:31,407
Tu passes une bonne punition ?

253
00:16:32,908 --> 00:16:35,494
C'est justement comme ça
que j'aime passer mes samedis.

254
00:16:38,789 --> 00:16:40,791
Désolé pour hier soir.

255
00:16:41,583 --> 00:16:43,210
Je ne voulais pas te pousser ou...

256
00:16:43,293 --> 00:16:44,420
Ce n'était même pas toi.

257
00:16:45,629 --> 00:16:48,590
J'ai vu ton regard, Tyler.
Tu étais ailleurs.

258
00:16:49,758 --> 00:16:50,718
C'était flippant.

259
00:16:51,343 --> 00:16:53,470
Arrête. Comment tu peux dire ça ? Je...

260
00:16:53,554 --> 00:16:55,055
J'ai pas envie d'en parler.

261
00:16:57,057 --> 00:16:59,351
Écoute, j’y ai beaucoup réfléchi.

262

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:03,063 --> 00:17:05,441
Et j'ai décidé de rentrer dans ma tête.

263
00:17:06,233 --> 00:17:07,860
Sûre que c'est une bonne idée ?

264
00:17:08,318 --> 00:17:10,070
Mais je dois savoir comment c'est.

265
00:17:10,404 --> 00:17:12,406
Ça me fait flipper,

266
00:17:14,283 --> 00:17:16,660
mais c'est justement pour ça
que je dois essayer.

267
00:17:17,494 --> 00:17:18,328
Toute seule ?

268
00:17:19,705 --> 00:17:20,539
Oui.

269
00:17:22,833 --> 00:17:23,834
Je ne crois pas.

270
00:17:27,129 --> 00:17:28,172
Je viens avec toi.

271
00:17:31,842 --> 00:17:35,012
Ne t'éloigne pas,
ne touche à rien, ne prends rien.

272
00:17:35,804 --> 00:17:38,057
- C'est ma tête, je le saurai. OK. ?
- Bien sûr.

273
00:17:39,850 --> 00:17:40,726
Oui.

274
00:17:53,072 --> 00:17:54,073
Punaise.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

275
00:18:02,831 --> 00:18:03,916
C'est parti.

276
00:18:22,768 --> 00:18:25,938
Bode a une salle de jeux vidéos,
et moi, un centre commercial bizarre ?

277
00:18:51,338 --> 00:18:53,340
On dirait des magasins de souvenirs.

278
00:18:54,007 --> 00:18:57,469
"Colonies de vacances,
anniversaires, soirées pyjama.

279
00:18:58,095 --> 00:18:59,596
Les meilleures danses" ?

280
00:19:01,181 --> 00:19:03,392
Purée. C'est bien organisé.

281
00:19:04,560 --> 00:19:06,478
Même ta tête est une maniaque du contrôle.

282
00:19:06,854 --> 00:19:07,813
Ici.

283
00:19:10,232 --> 00:19:11,567
C'est là que je veux aller.

284
00:19:12,234 --> 00:19:14,236
SOUVENIRS DE PAPA

285
00:19:15,279 --> 00:19:18,448
LA MUSIQUE DE PAPA QUE J'AIME EN SECRET
SORTIES À SEATTLE

286
00:19:26,290 --> 00:19:27,499
C'est quoi ?

287
00:19:27,583 --> 00:19:30,043
Le jour où il m'a emmenée

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

en haut de la Space Needle.

288
00:19:30,127 --> 00:19:31,879
- Tu veux voir ?
- Non, merci.

289
00:19:32,421 --> 00:19:34,423
HISTOIRES POUR DORMIR
MONTER DANS LES ARBRES

290
00:19:51,815 --> 00:19:53,650
Ils coururent vers leur navire,

291
00:19:54,193 --> 00:19:57,321
et le pêcheur monta en premier
avec le trésor, mais ses amis...

292
00:19:58,280 --> 00:20:00,282
Ils arrivèrent trop tard.

293
00:20:00,991 --> 00:20:06,038
Un monstre marin les attaqua
pendant que le navire s'éloignait.

294
00:20:06,121 --> 00:20:08,081
Ses amis ont tous été mangés ?

295
00:20:08,415 --> 00:20:09,249
C'est exact.

296
00:20:09,666 --> 00:20:13,212
Et le pêcheur se sentait
terriblement coupable.

297
00:20:14,796 --> 00:20:17,549
Alors au lieu de garder le trésor
pour lui tout seul,

298
00:20:18,091 --> 00:20:20,093
il décida de le donner à leurs familles.

299
00:20:20,344 --> 00:20:21,345

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'était sympa.

300
00:20:21,428 --> 00:20:22,971
Jusqu'au jour

301
00:20:23,055 --> 00:20:27,100
où le monstre marin
revint chercher son trésor...

302
00:20:27,184 --> 00:20:28,477
- Oh non.
- Et oui.

303
00:20:28,560 --> 00:20:29,394
Mais...

304
00:20:30,312 --> 00:20:32,898
il vit ce que le pêcheur avait fait,

305
00:20:33,774 --> 00:20:36,026
combien de personnes il avait aidées,

306
00:20:36,526 --> 00:20:38,654
et il recracha tous ses amis.

307
00:20:38,862 --> 00:20:41,740
Contre toute attente,
ils étaient encore en vie.

308
00:20:41,823 --> 00:20:44,785
Ils étaient à nouveau réunis,

309
00:20:45,410 --> 00:20:47,162
sur le rivage.

310
00:20:50,415 --> 00:20:51,959
Alors, elle est triste, la fin ?

311
00:20:52,459 --> 00:20:54,253
Ce n'est pas celle dont je me souviens.

312

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:55,295 --> 00:20:56,588
Bonne nuit, ma puce.

313
00:20:57,172 --> 00:20:58,131
Bonne nuit, maman.

314
00:20:58,966 --> 00:20:59,883
C'est Bode.

315
00:21:01,843 --> 00:21:03,095
Je t'en raconte une autre ?

316
00:21:04,846 --> 00:21:06,056
OK, mon poussin.

317
00:21:08,183 --> 00:21:09,434
Bonne nuit, papa.

318
00:21:16,024 --> 00:21:17,901
J'aurais dû en demander une autre.

319
00:21:21,280 --> 00:21:23,407
- Tu dors ?
- Pas encore.

320
00:21:23,615 --> 00:21:25,200
Tu as oublié Sally dans ma chambre.

321
00:21:25,284 --> 00:21:26,785
Je sais qu'elle t'aide à dormir.

322
00:21:26,868 --> 00:21:28,078
Merci, Tyler.

323
00:21:33,542 --> 00:21:34,710
Que s'est-il passé ?

324
00:21:35,669 --> 00:21:36,962
Je sais pas, je...

325
00:21:37,254 --> 00:21:39,423

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je pensais à toi
et on a sauté des souvenirs.

326
00:21:40,048 --> 00:21:41,300
Tu peux le contrôler ?

327
00:21:41,383 --> 00:21:43,260
Tu peux contrôler ce que tu penses ?

328
00:21:49,057 --> 00:21:50,309
Partons d'ici.

329
00:21:54,229 --> 00:21:55,689
Je ne l'ai pas frappé si fort.

330
00:21:55,772 --> 00:21:56,732
Dans ma tête, si.

331
00:21:58,275 --> 00:21:59,276
C'est qui ?

332
00:22:01,778 --> 00:22:03,572
On dirait que c'est...

333
00:22:04,406 --> 00:22:05,240
Moi.

334
00:22:17,836 --> 00:22:18,920
Elle est passée où ?

335
00:22:19,171 --> 00:22:21,298
Je ne sais pas. Partons d'ici.

336
00:22:25,385 --> 00:22:26,595
Et maintenant, on est où ?

337
00:22:29,431 --> 00:22:30,682
On est de retour à Seattle.

338
00:22:31,558 --> 00:22:32,559
Comment tu le sais ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

339
00:22:35,354 --> 00:22:36,271
Kinsey ?

340
00:22:39,232 --> 00:22:40,525
Kinsey !

341
00:22:42,110 --> 00:22:43,111
Punaise.

342
00:22:43,195 --> 00:22:45,405
J'espérais que ton père me répondrait,

343
00:22:45,489 --> 00:22:46,907
mais il n'en a rien fait.

344
00:22:47,866 --> 00:22:49,493
Tu peux m'aider, Kinsey ?

345
00:22:54,456 --> 00:22:56,083
Il a dû avoir si peur.

346
00:22:57,250 --> 00:22:59,086
J'ai vu ce tisonnier.

347
00:23:00,837 --> 00:23:03,256
J'aurais pu l'attraper
quand Sam avait le dos tourné.

348
00:23:03,340 --> 00:23:04,383
J'aurais pu le frapper.

349
00:23:06,676 --> 00:23:07,636
Kinsey.

350
00:23:08,720 --> 00:23:11,848
- Maman l'a arrêté.
- Et si ça n'avait pas été pas le cas ?

351
00:23:13,767 --> 00:23:15,435
Je me suis cachée comme une lâche.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

352
00:23:17,604 --> 00:23:18,897
J'étais tétanisée.

353
00:23:21,441 --> 00:23:23,568
On a tous des regrets liés à ce jour-là.

354
00:23:25,529 --> 00:23:26,696
Tyler !

355
00:23:51,888 --> 00:23:53,056
Ça va ?

356
00:23:54,474 --> 00:23:55,350
Oui.

357
00:24:09,906 --> 00:24:11,366
C'était quoi, ce truc ?

358
00:24:12,325 --> 00:24:13,160
Ma peur.

359
00:24:14,244 --> 00:24:16,246
C'est comme Bode l'a dit, je le sais.

360
00:24:19,749 --> 00:24:20,750
Mon Dieu.

361
00:24:21,418 --> 00:24:23,545
- Tu es blessé, même ici.
- Attends.

362
00:24:24,212 --> 00:24:25,714
Pourquoi tu m'as attaqué ?

363
00:24:25,797 --> 00:24:29,176
- J'ai rien fait !
- C'était dans ta tête, Kinsey.

364
00:24:29,926 --> 00:24:32,554
Je suis désolée.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je vais chercher de la glace.

365
00:24:33,138 --> 00:24:35,140
Ça va. Laisse tomber.

366
00:25:08,632 --> 00:25:10,842
Le monstre marin engloutit

367
00:25:11,510 --> 00:25:13,512
tous les amis du pêcheur.

368
00:25:14,888 --> 00:25:16,264
Mais pas le pêcheur.

369
00:25:18,141 --> 00:25:19,726
Il le laissa vivre.

370
00:25:22,896 --> 00:25:26,316
Il le laissa vivre pour qu'il passe
le reste de ses jours sur l'île.

371
00:25:28,026 --> 00:25:28,860
Seul.

372
00:25:29,986 --> 00:25:32,239
Qu'il n'oublie jamais
ce qui s'était passé.

373
00:25:33,156 --> 00:25:34,574
Ce qu'il avait fait.

374
00:25:37,285 --> 00:25:39,079
Toute la souffrance qu'il avait causée.

375
00:25:46,127 --> 00:25:48,129
Le passé reste toujours avec nous, Tyler.

376
00:25:49,047 --> 00:25:51,758
Tu peux essayer de t'enfuir...

377
00:25:55,637 --> 00:25:57,180

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

mais il est toujours là.

378
00:26:10,151 --> 00:26:11,653
Et je prendrai un Malbec.

379
00:26:12,737 --> 00:26:14,155
On partage une bouteille ?

380
00:26:14,698 --> 00:26:16,950
Je vais m'en tenir à l'eau. Merci.

381
00:26:19,077 --> 00:26:20,829
Donc, je devrais...

382
00:26:22,872 --> 00:26:24,124
Je suis sobre.

383
00:26:25,667 --> 00:26:28,712
Et je t'ai offerte du gin
pour t'accueillir, comme une idiote.

384
00:26:28,795 --> 00:26:31,298
C'est toujours bien
d'en avoir une pour les invités.

385
00:26:31,881 --> 00:26:33,341
Tu préférerais prendre un café ?

386
00:26:33,425 --> 00:26:34,718
Non. Ce restau est génial.

387
00:26:34,801 --> 00:26:37,804
Ça ne me dérange pas.
Les gens qui boivent autour de moi.

388
00:26:38,722 --> 00:26:39,931
Ça fait combien de temps ?

389
00:26:42,601 --> 00:26:43,977
Six ans en avril.

390

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:44,644 --> 00:26:47,355
Félicitations. Ce n'est pas facile.

391
00:26:47,480 --> 00:26:48,982
Le pire,

392
00:26:50,984 --> 00:26:53,862
c'est tout le temps
que j'ai raté avec mes enfants.

393
00:26:54,112 --> 00:26:56,114
Temps que tu vas pouvoir rattraper.

394
00:26:57,073 --> 00:26:58,742
Comment vivent-ils le déménagement ?

395
00:26:59,576 --> 00:27:01,703
Ils s'en sortent à leur façon.

396
00:27:02,370 --> 00:27:04,706
Kinsey est très anxieuse.

397
00:27:04,789 --> 00:27:06,291
Elle cogite trop.

398
00:27:07,083 --> 00:27:09,127
Tyler se réfugie dans ses écouteurs.

399
00:27:09,210 --> 00:27:11,046
Bode est une tornade d'énergie

400
00:27:11,129 --> 00:27:12,297
quand il ne va pas voir

401
00:27:12,380 --> 00:27:14,883
son effrayante amie imaginaire
dans le puits.

402
00:27:15,467 --> 00:27:16,509
Le puits ?

403

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:16,593 --> 00:27:20,347
Oui, il a hérité
de l'imagination débordante de son père.

404
00:27:26,811 --> 00:27:28,438
- À notre nouvelle amitié.
- Santé.

405
00:28:23,952 --> 00:28:25,078
Voilà.

406
00:29:49,037 --> 00:29:50,497
Je flotte !

407
00:29:58,671 --> 00:29:59,589
Tyler.

408
00:30:01,007 --> 00:30:01,925
Tyler !

409
00:30:03,551 --> 00:30:05,553
Regarde-moi. Je suis un fantôme !

410
00:30:06,137 --> 00:30:07,430
Tu me vois ?

411
00:30:49,222 --> 00:30:50,098
Cool.

412
00:31:17,250 --> 00:31:19,252
On a notre propre cimetière ?

413
00:31:21,462 --> 00:31:22,672
Bonjour.

414
00:31:25,300 --> 00:31:27,635
Je suis navré.
Je ne voulais pas te faire peur.

415
00:31:29,178 --> 00:31:31,180
Êtes-vous un fantôme, comme moi ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

416
00:31:31,514 --> 00:31:33,933
Un fantôme ? Oui.
Mais pas comme toi.

417
00:31:34,267 --> 00:31:36,603
Je suis décédé il y a de longues années.

418
00:31:37,186 --> 00:31:39,272
Je m'appelle Chamberlin Locke.

419
00:31:39,689 --> 00:31:40,940
Bonjour, je suis Bode.

420
00:31:41,566 --> 00:31:42,859
Moi aussi, je suis un Locke.

421
00:31:43,443 --> 00:31:45,111
Je viens d'emménager.

422
00:31:45,194 --> 00:31:48,656
C'est merveilleux.
Key House a de nouveaux habitants.

423
00:31:49,574 --> 00:31:50,950
Enchanté, Bode.

424
00:31:51,701 --> 00:31:53,745
Vous avez vu mon père, Rendell ?

425
00:31:54,370 --> 00:31:56,372
C'est peut-être un fantôme, lui aussi.

426
00:31:57,582 --> 00:31:59,083
Il est mort il y a quelques mois.

427
00:31:59,667 --> 00:32:02,378
Je n'ai pas vu
Rendell depuis longtemps.

428
00:32:04,380 --> 00:32:07,717
Si je peux me permettre,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

où ton père est-il mort ?

429
00:32:08,217 --> 00:32:09,302
À Seattle.

430
00:32:09,719 --> 00:32:13,848
Seuls ceux qui sont morts
sur la propriété y errent.

431
00:32:14,933 --> 00:32:18,895
Certains ont choisi de traverser,
mais je préfère rester.

432
00:32:20,521 --> 00:32:23,274
Toutes mes condoléances pour ton père.

433
00:32:24,150 --> 00:32:25,902
C'était un brave jeune homme.

434
00:32:27,570 --> 00:32:28,821
Vous le connaissiez ?

435
00:32:29,405 --> 00:32:31,115
C'était mon arrière-petit-fils.

436
00:32:31,699 --> 00:32:35,286
Lui et son frère Duncan
venaient voler et explorer les environs.

437
00:32:36,537 --> 00:32:38,373
Mon père utilisait les clés ?

438
00:32:39,082 --> 00:32:40,041
Oui.

439
00:32:43,378 --> 00:32:46,297
C'est ma mère qui rentre.
Je ferais mieux d'y aller.

440
00:32:47,131 --> 00:32:49,676
Ravi de vous avoir rencontré,
arrière-arrière-grand-père.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

441
00:32:50,134 --> 00:32:51,761
Je reviendrai vous voir.

442
00:32:53,471 --> 00:32:54,806
Merci, Bode.

443
00:32:54,931 --> 00:32:55,890
Ça me ferait plaisir.

444
00:33:14,409 --> 00:33:16,411
Que fait Ellie ici ?

445
00:33:31,217 --> 00:33:32,093
Lucas.

446
00:33:37,140 --> 00:33:38,099
Lucas.

447
00:33:50,695 --> 00:33:52,905
Bode, tu as mangé
le reste du chow mein ?

448
00:33:57,744 --> 00:33:58,661
Bode ?

449
00:34:04,834 --> 00:34:05,793
Bode ?

450
00:34:17,680 --> 00:34:18,514
Bode ?

451
00:34:23,352 --> 00:34:24,520
Arrête de faire l'idiot.

452
00:34:28,816 --> 00:34:29,817
Bode ?

453
00:34:30,777 --> 00:34:31,778
Bode !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

454
00:34:32,737 --> 00:34:34,906
Bode ! Réveille-toi ! Bode ?

455
00:34:34,989 --> 00:34:35,948
Je t'ai eu !

456
00:34:38,618 --> 00:34:39,911
Que s'est-il passé ?

457
00:34:39,994 --> 00:34:42,538
J'ai trouvé cette clé
qui te transforme un fantôme.

458
00:34:45,041 --> 00:34:48,461
Je volais et j'ai rencontré
notre arrière-arrière-grand-père.

459
00:34:48,753 --> 00:34:50,880
Ce type, là. Et il a dit que...

460
00:34:50,963 --> 00:34:52,173
Je t'ai cru mort !

461
00:34:53,174 --> 00:34:54,008
Je suis désolé.

462
00:34:54,092 --> 00:34:56,803
On t'a dit de ne pas t'amuser
avec les clés.

463
00:34:56,886 --> 00:34:59,013
- Je sais. Désolé.
- Alors pourquoi tu le fais ?

464
00:35:00,890 --> 00:35:01,766
J'ai cru que...

465
00:35:02,850 --> 00:35:04,435
je pourrais trouver papa.

466
00:35:16,781 --> 00:35:19,700

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

On dirait que tu as beaucoup
de super options.

467
00:35:21,327 --> 00:35:23,037
Tu as jusqu'à quand pour t'inscrire ?

468
00:35:23,121 --> 00:35:24,372
Mercredi.

469
00:35:24,455 --> 00:35:26,999
Je ne peux en choisir qu'un
donc il doit être parfait.

470
00:35:27,083 --> 00:35:29,252
J'adore les ombres sur celui-ci.

471
00:35:29,877 --> 00:35:31,462
C'est trop évident.

472
00:35:32,380 --> 00:35:34,841
Il n'y a pas de point de vue,
pas de vision.

473
00:35:36,551 --> 00:35:39,512
Ils sortent tous de ton cerveau.
Ton cerveau, ta vision.

474
00:35:39,595 --> 00:35:40,805
Celle de personne d'autre.

475
00:35:43,099 --> 00:35:45,268
Et si tu sortais un peu de la maison ?

476
00:35:46,894 --> 00:35:48,229
Pour te vider la tête.

477
00:35:51,023 --> 00:35:53,234
Que font les filles du match de hockey ?

478
00:35:53,568 --> 00:35:55,361
Ou tes amis cinéphiles ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

479
00:35:55,987 --> 00:35:58,281
Scot m'a invitée à un truc, mais...

480
00:35:59,198 --> 00:36:00,366
Mais je n'irai pas.

481
00:36:00,783 --> 00:36:01,784
Pourquoi ?

482
00:36:03,077 --> 00:36:04,829
Car je ne veux pas tout gâcher.

483
00:36:05,872 --> 00:36:07,582
Tu ne devrais pas penser ça.

484
00:36:08,624 --> 00:36:09,667
Je déçois les gens.

485
00:36:10,251 --> 00:36:11,419
Ou je les blesse.

486
00:36:12,128 --> 00:36:13,796
Je doute que ce soit vrai.

487
00:36:14,589 --> 00:36:15,631
Qui as-tu blessé ?

488
00:36:16,632 --> 00:36:17,592
Scot ?

489
00:36:17,675 --> 00:36:18,718
Pas encore.

490
00:36:19,802 --> 00:36:21,179
Mais ça arrivera sûrement.

491
00:36:22,471 --> 00:36:23,472
Ou il me fera du mal.

492
00:36:24,515 --> 00:36:26,559

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Il décidera
que je suis pas si cool que ça.

493
00:36:28,227 --> 00:36:30,605
Et pourquoi ce serait
à lui de décider ça ?

494
00:36:31,189 --> 00:36:34,233
Il n'y a qu'un seul T
à son prénom, alors...

495
00:36:35,776 --> 00:36:36,819
Kinsey.

496
00:36:37,778 --> 00:36:39,822
Vas-y. Tu vas t'amuser.

497
00:36:44,243 --> 00:36:46,078
C'est impossible qu'il soit déçu.

498
00:37:25,243 --> 00:37:27,078
Un peu plus à gauche.

499
00:37:28,537 --> 00:37:29,497
Et là ?

500
00:37:29,580 --> 00:37:30,456
C'est bien.

501
00:37:32,166 --> 00:37:34,335
On fera la Grande Ourse demain soir.

502
00:37:38,965 --> 00:37:41,676
Si papa utilisait les clés,

503
00:37:43,552 --> 00:37:45,012
pourquoi il ne nous a rien dit ?

504
00:37:45,930 --> 00:37:47,682
Il a dû oublier.

505

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:47,848 --> 00:37:50,184
Comme maman oublie.

506
00:37:50,268 --> 00:37:51,811
Peut-être parce qu'ils sont vieux.

507
00:37:51,978 --> 00:37:53,938
Ou il ne voulait pas qu'on les utilise.

508
00:37:55,314 --> 00:37:57,650
Chamberlin Locke
a dit qu'il s'amusait avec elles.

509
00:37:59,026 --> 00:38:01,070
Alors pourquoi il détestait
cette maison ?

510
00:38:01,153 --> 00:38:02,113
Peut-être...

511
00:38:03,823 --> 00:38:06,409
qu'il avait peur
de la fille du puits, lui aussi.

512
00:38:08,452 --> 00:38:10,663
Oui. Peut-être.

513
00:38:11,998 --> 00:38:14,000
Kinsey et moi,

514
00:38:14,542 --> 00:38:15,584
on est là.

515
00:39:02,923 --> 00:39:05,134
À BIENTÔT

516
00:39:05,343 --> 00:39:07,887
CLASSE DE 95
ERIN VOSS - RENDELL LOCKE - ELLIE WHEDON

517
00:39:12,808 --> 00:39:15,186
CLASSE DE 95

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JEFF ELLIS - LUCAS CARAVAGGIO - MARK CHO

518
00:39:32,745 --> 00:39:35,164
Tu vas me dire ce que je dois savoir
sur Key House !

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY